Porównanie tłumaczeń Tytusa 1:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Z tego względu pozostawiłem ciebie na Krecie, abyś — pozostające [sprawy] uporządkował, i ustanowił według miejscowości prezbiterów, jak ja ci nakazałem,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tego z powodu pozostawiłem cię na Krecie aby pozostające uporządkowałbyś i ustanowiłbyś według miasta starszych jak ja ci zarządziłem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pozostawiłem cię na Krecie* po to, byś uporządkował pozostałe (sprawy) i ustanowił po miastach prezbiterów** – jak ci nakazałem –[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Tego gwoli* pozostawiłem cię na Krecie, aby pozostające** później wyprostowałbyś i ustanowiłbyś według miasta*** starszych, jak ja ci rozporządziłem, [3)4)5)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tego z powodu pozostawiłem cię na Krecie aby pozostające uporządkowałbyś i ustanowiłbyś według miasta starszych jak ja ci zarządziłem
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pozostawiłem cię na Krecie po to, abyś uporządkował pozostałe sprawy i — jak ci nakazałem — ustanowił w miastach starszych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zostawiłem cię na Krecie w tym celu, abyś uporządkował to, co tam *jeszcze* zostało *do zrobienia*, i ustanowił w każdym mieście starszych, jak ci nakazałem;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dlatego cię zostawił w Krecie, abyś to, co tam jeszcze zostaje, w rząd dobry wprawił i postanowił po miastach starszych, jakom ci ja był rozkazał;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dlatego cię zostawił w Krecie, abyś to, czego nie dostawa, naprawił i postanowił kapłany po miastach, jakom i ja tobie rozrządził.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zostawiłem cię na Krecie w tym celu, byś zaległe sprawy należycie załatwił i ustanowił w każdym mieście prezbiterów. Jak ci zarządziłem, [może nim zostać],
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pozostawiłem cię na Krecie w tym celu, abyś uporządkował to, co pozostało do zrobienia, i ustanowił po miastach starszych, jak ci nakazałem,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zostawiłem cię na Krecie, abyś uporządkował to, co zostało do zrobienia i ustanowił w każdym mieście

[1)] <x>510 27:7</x>
[2)] <x>510 14:23</x>
[3)] "Tego gwoli" - składniej: "Gwoli tego".
[4)] Z domyślnym: sprawy.
[5)] "według miasta" - sens: w każdym mieście.

			starszych, zgodnie z tym, co ci poleciłem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zostawiłem cię na Krecie, abyś uporządkował resztę spraw i ustanowił w każdym mieście starszych, jak ci poleciłem.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Zostawiłem cię na Krecie po to, abyś resztę spraw uporządkował, a po miastach ustanowił starszych, jak ci poleciłem:
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Zostawiłem cię na Krecie po to, abyś uporządkował rozpoczęte prace i w miastach ustanowił prezbiterów, tak jak ci poleciłem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zostawiłem cię na Krecie w tym celu, żebyś uporządkował resztę spraw i ustanowił w miastach prezbiterów, tak jak ci poleciłem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Для того я лишив тебе на Криті, щоб ти впорядкував недокінчене й наставив пресвітерів по містах, як я тобі звелів:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego zostawiłem cię na Krecie, byś pozostając, mógł wszystko uporządkować oraz ustanowił starszych według miasta, jak ja ci nakazałem.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Po to pozostawiłem cię na Krecie, abyś zadbał o sprawy wciąż nieuporządkowane i w każdym mieście wyznaczył przywódców zgromadzenia - takie były moje polecenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zostawiłem cię na Krecie w tym celu, byś skorygował to, co wadliwe, i mianował starszych w jednym mieście po drugim, jak ci nakazałem –
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zostawiłem cię na Krecie, abyś dokończył to, co jeszcze zostało do zrobienia, i byś we wszystkich miastach wyznaczył spośród wierzących starszych, którzy będą kierować miejscowymi kościołami. Jak już ci wcześniej powiedziałem,